|  |  |
| --- | --- |
| **Amendment No. 3****to the Co-operation Agreement****concerning Supply of Products** | **Dodatek č. 3****ke Smlouvě o spolupráci** **při dodávkách výrobků** |
|  |  |
| entered into pursuant to Section 1746 (2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, on this day, month and year, by and between the following Parties: | uzavřené dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, dnešního dne, měsíce a roku mezi smluvními stranami, kterými jsou: |
|  |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| Name | **Sandoz s.r.o.** |
| Registered office | Na Pankráci 1724/129140 00 Praha 4 - Nusle |
| Identification No. | 41692861 |
| Tax Id. No. | CZ41692861 |
| Account No. | 064450-6003660001/6300 |
| Registered in  | Registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, File 3786 |
| Data Box ID | q8yy3nb |
| Represented by | Mgr. Jiří Hanzlík, Executive Manager |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| Název | **Sandoz s.r.o.** |
| Sídlo | Na Pankráci 1724/129140 00 Praha 4 - Nusle |
| IČ | 41692861 |
| DIČ | CZ41692861 |
| Číslo účtu | 064450-6003660001/6300 |
| Zapsaná v  | Zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 3786 |
| Id. datové schránky | q8yy3nb |
| Zastoupena | Mgr. Jiří Hanzlík, jednatel |

 |
| (**Company**) | (**Společnost**) |
|  |  |
| and | a |
|  |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
| Name | **Všeobecná fakultní nemocnice v Praze** |
| Registered office | U nemocnice 499/2, 128 00 Praha - Nové Město |
| Id. No. | 00064165 |
| Tax Id. No. | CZ00064165 |
| Account No. | 24035021/0710 |
| Represented by | prof. MUDr. David Feltl, Ph.D., MBA, director |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| Název | **Všeobecná fakultní nemocnice v Praze** |
| Sídlo | U nemocnice 499/2, 128 00 Praha - Nové Město |
| IČ | 00064165 |
| DIČ | CZ00064165 |
| Číslo účtu | 24035021/0710 |
| Zastoupena  | prof. MUDr. David Feltl, Ph.D., MBA, ředitel |

 |
| (the **Partner**) | (**Partner**) |
| **The Parties agree as follows:** | **Smluvní strany se dohodly takto:** |
|  |  |
| **I.**Recitals | **I.**Úvodní ustanovení |
|  |  |
| 1. The Parties have entered into the Co-operation Agreement concerning Supply of Products on 17.12.2021 (the **Agreement**).
 | 1. Smluvní strany uzavřely dne 17.12.2021 Smlouvu o spolupráci při dodávkách výrobků **(dále jen „Smlouva“)**.
 |
|  |  |
| 1. This Amendment repeals, amends or supplements the provisions and/or annexes of the Agreement as follows.
 | 1. Tento dodatek ruší, mění nebo doplňuje ustanovení a/nebo přílohy této Smlouvy následovně.
 |
|  |  |
| **II.****Subject of the Amendment** | **II.****Předmět dodatku** |
|  |  |
| 1. **The Annex no. 1** to the Agreement shall be removed and replaced in whole by **the Annex no. 1** attached to this Amendment.
 | 1. **Příloha č. 1** Smlouvy se ruší a nahrazuje se v celém rozsahu **Přílohou č. 1** přiloženou k tomuto dodatku.
 |
|  |  |
| 1. The other provisions and/or annexes of the Agreement are not altered and remain in force.
 | 1. Ostatní ustanovení a/nebo přílohy Smlouvy se nemění a zůstávají v platnosti.
 |
|  |  |
| **III.****General Provisions** | **III.****Všeobecná ustanovení** |
|  |  |
| 1. This Amendment shall enter into force on the date of signature by the last Party. This Amendment shall take effect on the day of its publication in the contracts register. The Parties have expressly agreed that the provisions of this Amendment shall also apply to the legal relations between the Parties from **1.7.2023** until the entry into effect of this Agreement. Terms and conditions for provision of the Bonus stipulated in this Amendment are valid and effective as of **1.7.2023**, for limited period to **30.6**.**2024**
 | 1. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou. Tento dodatek nabude účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ujednání tohoto dodatku se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od **1.7.2023** do okamžiku nabytí účinnosti této smlouvy. Podmínky pro poskytnutí Bonusu sjednané v tomto dodatku platí a s účinností ode dne **1.7.2023**, po dobu určitou do **30.6.2024**.
 |
|  |  |
| 1. This Amendment has been drawn up in two counterparts in the English and Czech language version. In case of any discrepancies between the language versions of this Amendment, the Czech language version shall prevail. Each Party shall receive one counterpart. The Annexes constitute an integral part of the Agreement.
 | 1. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi tohoto dodatku bude mít česká jazyková verze přednost. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Přílohy tvoří nedílnou součást Smlouvy.
 |
|  |  |
| 1. The Parties declare that they have read the Amendment prior to its execution and that the contents hereof correspond to their true, serious and free will, which they confirm by affixing their signatures below.
 | 1. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.
 |
| Annexes:  | Přílohy: |
|

|  |  |
| --- | --- |
| Annex 1 | Calculation of Bonus  |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| Příloha č. 1 | Výpočet Bonusu  |

 |
|  |  |
|  |  |
| Za | For and on behalf of**Sandoz s.r.o.**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Jméno | Name: Mgr. Jiří Hanzlík Funkce | Title: jednatel/Executive Manager Místo | Place: Praha/Prague Datum | Date: | Za | For and on behalf of**Všeobecná fakultní nemocnice**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Jméno | Name: prof. MUDr. David Feltl, Ph.D., MBAFunkce | Title: ředitel/director Místo | Place: Praha/Prague Datum | Date: |

**Annex 1 | Příloha č. 1**

**Calculation of Bonus | Výpočet Bonusu**

**XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**

|  |
| --- |
| **Annex 2 | Příloha č. 2** |
| **List of Retail sites, Distributors and customer numbers | Seznam Odběrných míst, distributorů a zákaznických čísel** |

**XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**